

LETTERA DI VETTURA / LETTRE DE TRANSPORT

DATI DEL MITTENTE / DONNÉES DE L'EXPÉDITEUR

- Nome e Cognome / Nom et prénom : _____
- Indirizzo completo / Adresse complète : _____
- Telefono / Téléphone : _____
- Passaporto o Carta d'Identità / Passeport ou C.I. : _____

DATI DEL DESTINATARIO / DONNÉES DU DESTINATAIRE

- Nome e Cognome / Nom et prénom : _____
- Indirizzo completo / Adresse complète : _____
- Telefono / Téléphone : _____
- Passaporto o Carta d'Identità / Document : _____

TIPO DI COLLO / TYPE DE COLIS

- ☐ Cartone / Carton
- ☐ Sacco / Sac
- ☐ Valigia / Valise
- ☐ Altro (specificare) / Autre (préciser): _____

CONTENUTO DETTAGLIATO DEL PACCO / CONTENU DÉTAILLÉ DU COLIS

Descrizione Articolo / Description de l'article	Quantità / Quantité	Condizione (Nuovo/Usato) / État (Neuf/Usagé)
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____

Luogo / Lieu : _____

Data / Date : ____ / ____ / ____

Firma del Mittente / Signature de l'expéditeur : _____

**DICHIARAZIONE DI TRASPORTO DI EFFETTI PERSONALI A TITOLO NON
COMMERCIALE**
**DÉCLARATION DE TRANSPORT D'EFFETS PERSONNELS À TITRE NON
COMMERCIAL**

Mittente / Expéditeur: _____

Indirizzo / Adresse: _____

Telefono / Téléphone: _____

Destinatario / Destinataire: _____

Indirizzo / Adresse: _____

Telefono / Téléphone: _____

Io sottoscritto/a, in qualità di mittente, dichiaro che il presente pacco contiene esclusivamente effetti personali appartenenti al destinatario sopra indicato.

Ce document accompagne un colis contenant uniquement des effets personnels appartenant au destinataire indiqué ci-dessus. Il ne s'agit pas d'une expédition commerciale.

La presente spedizione non ha finalità commerciali ed è destinata esclusivamente all'uso personale del destinatario.

Cet envoi n'a pas de but commercial et est exclusivement destiné à l'usage personnel du destinataire.

Si allegano obbligatoriamente copie del passaporto o della carta d'identità tunisina del mittente e del destinatario.

Des copies du passeport ou de la carte d'identité tunisienne de l'expéditeur et du destinataire sont obligatoirement jointes.

Luogo / Lieu: _____ Data / Date: _____

Firma / Signature: _____

Dichiarazione di responsabilità

La società **G.R.A.M. Trasporti srls** declina ogni responsabilità qualora la merce dichiarata come "effetti personali" venga ritenuta, dalle autorità doganali, destinata a scopi commerciali.

In caso di accertamento da parte della dogana tunisina o italiana, il pacco potrà essere **trattenuto** fino al completo **pagamento del dazio doganale e delle relative imposte** da parte del destinatario.

Le autorità doganali possono trattenere il pacco fino a un massimo di 60 giorni; decorso tale termine, il pacco potrà essere distrutto oppure venduto all'asta secondo le normative vigenti.

Il mittente e il destinatario si assumono la piena responsabilità civile e fiscale del contenuto dichiarato.

Déclaration de non-responsabilité

La société **G.R.A.M. Trasporti srls** décline toute responsabilité si les marchandises déclarées comme "effets personnels" sont considérées par les autorités douanières comme destinées à des fins commerciales.

En cas de constatation par la douane tunisienne ou italienne, le colis pourra être **retenu** jusqu'au **paiement intégral des droits de douane et des taxes** correspondantes par le destinataire.

Les autorités douanières peuvent retenir le colis pendant un maximum de 60 jours ; passé ce délai, le colis pourra être détruit ou vendu aux enchères conformément à la réglementation en vigueur.

L'expéditeur et le destinataire assument l'entière responsabilité civile et fiscale du contenu déclaré.

LETTERA DI INCARICO / LETTRE DE MANDAT

ITALIANO:

Con la presente, il sottoscritto/a conferisce incarico alla società **G.R.A.M. Trasporti srls** di trasportare il pacco contenente effetti personali indicati, dalla propria residenza in Italia verso la Tunisia o viceversa, secondo quanto concordato.

FRANÇAIS :

Par la présente, le/la soussigné(e) donne mandat à la société **G.R.A.M. Trasporti srls** de transporter le colis contenant les effets personnels indiqués, de sa résidence en Italie vers la Tunisie ou vice versa, selon l'accord établi.

MANDATO DOGANALE / MANDAT DOUANIER

ITALIANO:

Il sottoscritto/a autorizza **G.R.A.M. Trasporti srls** a rappresentarlo presso le autorità doganali italiane e tunisine per lo svolgimento delle operazioni doganali relative alla spedizione degli effetti personali indicati.

FRANÇAIS :

Le/la soussigné(e) autorise **G.R.A.M. Trasporti srls** à le/la représenter auprès des autorités douanières italiennes et tunisiennes pour effectuer les formalités douanières relatives à l'envoi des effets personnels indiqués.

AUTORIZZAZIONE AL TRATTAMENTO DEI DATI PERSONALI / AUTORISATION AU TRAITEMENT DES DONNÉES PERSONNELLES

ITALIANO:

Autorizzo il trattamento dei miei dati personali ai sensi del Regolamento (UE) 2016/679 (GDPR) esclusivamente ai fini della gestione della spedizione e delle pratiche doganali connesse.

FRANÇAIS :

J'autorise le traitement de mes données personnelles conformément au Règlement (UE) 2016/679 (RGPD) uniquement aux fins de gestion de l'expédition et des formalités douanières y afférentes.

Nome e Cognome / Nom et prénom: _____

N. Passaporto / C.I.: _____

Luogo / Lieu: _____

Data / Date: ____ / ____ / ____

Firma / Signature: _____